

APPENDICE MATERIALI

italiano **ucraino** russo

Guida all'acquisto degli accessori per la scuola I quaderni

Come scegliere i quaderni per la scuola

I quaderni rappresentano il prodotto più acquistato soprattutto perché occorre averne almeno uno per materia. La tipologia di quaderni deve essere concordata con le insegnanti.

ДОДАТОК МАТЕРІАЛИ

Керівництво по покупці шкільного приладдя Зошити

Як вибрати зошити для школи

Зошити є найбільш придбаним продуктом, особливо тому, що для кожного предмета вам потрібен щонайменше один. Тип зошитів повинен бути узгоджений з вчителями.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МАТЕРИАЛАМ

Руководство по покупке школьных принадлежностей Тетради

Как выбрать тетради для школы

Тетради - самый часто покупаемый товар, особенно потому, что по каждому предмету нужна как минимум одна. Тип тетрадей должен быть согласован с учителями.

Tipologie di quaderni

Esistono diversi tipi di quaderni e tutti con caratteristiche diverse. Ma elenchiamole con ordine:

- **la dimensione:** quaderni piccoli (formato A5 – 15×21 cm) e quaderni maxi (formato A4 – 21×29,7 cm). I quaderni maxi sono circa il doppio di quelli piccoli in altezza e sono molto comodi quando si devono scrivere tante informazioni all'interno di una sola pagina.

Типи зошитів

Існують різні типи зошитів, і всі вони мають різні характеристики. Але давайте перерахуємо їх по порядку:

* розмір: маленькі блокноти (розмір А5-15×21 см) і великі зошити (розмір А4-21×29,7 см). Зошити махі приблизно в два рази більші, ніж маленькі блокноти, і дуже зручні, коли вам потрібно писати багато інформації на одній сторінці.

Виды тетрадей

Существуют разные типы тетрадей, и все они имеют разные характеристики. Но давайте перечислим их по порядку:

- размер: маленькие блокноты (формат А5 - 15×21 см) и макси-блокноты (формат А4 - 21×29,7 см). Блокноты макси примерно в два раза выше маленьких блокнотов и очень удобны, когда вам нужно написать много информации на одной странице.



- **Il tipo di rigatura:** una delle caratteristiche più importanti e che consente di preferire un quaderno rispetto all'altro è sicuramente il tipo di rigatura del foglio. Questa distinzione nasce perché il quaderno deve accompagnare l'apprendimento della scrittura dalle basi.

* Тип лініювання: одна з найважливіших функцій, яка дозволяє вам віддати перевагу одному або іншому зошиту, - це, безумовно, тип лініювання на аркуші. Ця відмінність виникає тому, що зошит повинен супроводжувати вивчення письма з основ.

- Тип линовки: одной из важнейших характеристик, позволяющих сделать выбор в пользу одной тетради, несомненно, является тип линовки на бумаге. Причина такого различия заключается в том, что тетрадь должна сопровождать обучение письму с самого начала.

Rigatura per scuola primaria:

Лініювання для початкової школи:

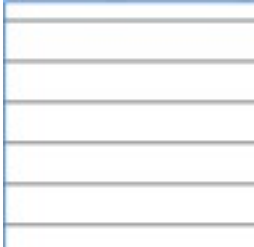
Постановления в начальной коле:

	<p>A (rigo con margine o fincatura per 1° e 2° elementare) A (лінія з полями або окантовка для 1-го та 2-го класів) A (линия с полями или окантовка для 1-го и 2-го классов)</p>
	<p>B (rigo con margine o fincatura per 3° elementare)B (лінія з відступом або обрізка для 3-го класу) B (линия с отступом или обрезка для 3-го класса)</p>
	<p>C (rigo con margine o fincatura per 4°-5° elementare)C (лінія з полями або обрізка для 4-5 класу) C (линия с полями или обрезка для 4-5 класса)</p>

Rigatura per scuola secondaria di primo grado:

Лініювання для середньої школи:

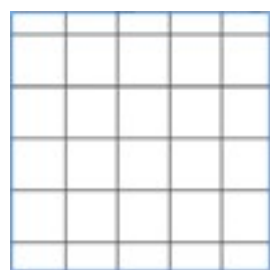
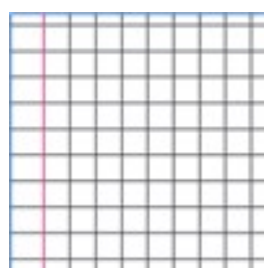
Такелаж для средней школы:

	<p>1R (rigo senza margine per scuole medie e superiori)</p> <p>1R (лінія без маржі для середніх та старших шкіл)</p> <p>1R (линия без маржи для средних и старших школ)</p>
---	---

Quadrettatura per scuola primaria:

Квадратура для початкової школи:

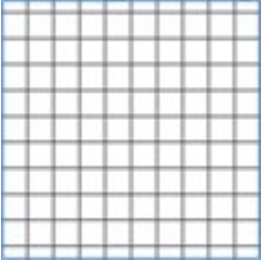
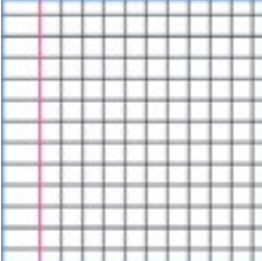
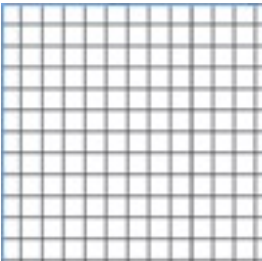
Квадрат для начальной школы:

	<p>10MM (quadretto da 1 cm senza margine per 1°elementare)</p> <p>10 мм (1 см квадрат без маржі для 1-го класу) 10MM (1 см квадрат без полей для 1-го класса)</p>
	<p>Q (quadretto da 5 mm con margine o fincatura per scuole elementari)</p> <p>Q (квадрат 5 мм з маржею або закінченням для початкової школи)</p> <p>Q (квадрат 5 мм с полями или отделкой для начальной школы)</p>

Rigatura per scuola secondaria di primo grado:

Лініювання для середньої школи:

Такелаж для средней школы:

	<p>5MM (quadretto da 5 mm senza margine per scuole secondarie superiori di primo grado)</p> <p>5 мм (5 мм квадрат без маржі для середньої школи)</p> <p>5MM (квадрат 5 мм без полей для старших классов средней школы)</p>
	<p>4F (quadretto da 4 mm con margine per scuole secondarie superiori di primo grado)</p> <p>4F (квадрат 4 мм з полями для старших середніх шкіл)</p> <p>4F (квадрат 4 мм с полями для старших классов средней школы)</p>
	<p>4MM (quadretto da 4 mm senza margine per scuole superiori di primo e secondo grado)</p> <p>4мм (4мм квадрат без полів для початкової та середньої школи)</p> <p>4MM (квадрат 4 мм без полей для начальной и средней школы)</p>

Altri tipi di quaderni

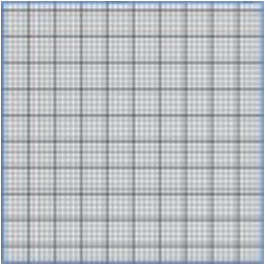



Ai quaderni a righe e a quadretti si aggiungono anche altre tipologie di prodotti come:

Інші типи зошитів

Крім зошитів в клітинку і лінійку існують і інші типи продукції, такі як:

Другие виды тетрадей

Помимо линованных и клетчатых тетрадей, существуют и другие виды продукции, такие как:

	<p>Blocchi con carta millimetrata Блокноти з міліметровим папером Блокноты с бумагой для графики</p>
	<p>I quaderni pentagrammati (utilizzati per gli spartiti musicali) Пентаграмовані зошити (використовуються для нот) Тетради с пентаграммами (используются для нот)</p>
	<p>I quaderni ad anelli (ossia dei raccoglitori all'interno dei quali vengono inseriti dei fogli pre- forati) Кільцеві зошити (тобто папки, в які вставляються попередньо просвердлені листки) Папки с кольцами (т.е. папки, в которые вставляются предварительно перфорированные листы)</p>
	<p>I quaderni con fogli bianchi ossia quelli in cui è possibile scrivere senza avere una guida. Зошити з порожніми аркушами - ті, в яких можна писати, не маючи вказівок. Тетради с чистыми листами, т.е. те, в которых можно писать без руководства.</p>


Materiali di cancelleria

Канцелярські матеріали

Канцелярские товары

	<p>Penne cancellabili Ручки, що тираються Ластиковые ручки</p>
	<p>Penne a sfera Кулькова ручка Шариковые ручки</p>
	<p>Diversi tipi di astucci Різні типи пеналів Различные типы ел</p>
	<p>Astuccio a scomparti Пенал "книжка" Компактный футляр</p>
	<p>Materiali per disegno: riga, squadre, goniometro, compasso, matita, temperino e gomma dacancellare Матеріали для малювання: лінійка, трикутник, транспортир, циркуль, олівець, точилка і ластик Материалы для рисования: линейка, квадраты, транспортир, компас, карандаш, точилка и ластик</p>

	<p>Pennelli, acquerelli, tempere</p> <p>Пензлі, акварелі, темпері</p> <p>Кисти, акварель, темпера</p>
	<p>Album da disegno (lisci o ruvidi)</p> <p>Альбоми для малювання (гладкі або шорсткі)</p> <p>Скетчбуки(гладкие или шероховатые)</p>
	<p>Diversi formati di diario Різні формати щоденника</p> <p>Различные форматы дневников</p>

	<p>Zaini con spallacci e con ruote</p> <p>Рюкзаки з лямками і колесами</p> <p>Рюкзаки с плечевыми ремнями и колесами</p>
---	--

Grembiuli

Nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria, gli alunni indossano il grembiule.

Фартухи

У дитячому садку і початковій школі учні носять фартухи. Фартухи

В дошкольних установах и начальной школе ученики носят фартухи.

	<p>Grembiuli per la scuola dell'infanzia</p> <p>Фартухи для дитячого садка</p> <p>Фартухи для дошкольников</p>
	<p>Grembiuli per la scuola primaria</p> <p>Фартухи для початкової школи</p> <p>Фартухи для начальной школы</p>